

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ta spustoszona ziemia będzie uprawiana zamiast być pustkowiem na oczach wszystkich przechodniów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ta spustoszona ziemia będzie uprawiana. Już nie będzie pustkowiem w oczach wszystkich przechodniów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A spustoszała ziemia będzie uprawiana, zamiast być spustoszeniem na oczach wszystkich przechodniów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak ziemia spustoszała sprawowana będzie, która przedtem była spustoszona przed oczyma wszystkich przechodzących.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a ziemia spustoszała będzie sprawiona, która była pierwszej spustoszona przed oczyma każdego podróżnego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a spustoszony kraj znowu będzie uprawiany, zamiast odłogiem leżeć przed oczami każdego przechodnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A spustoszony kraj będzie uprawiany zamiast być pustkowiem na oczach wszystkich przechodniów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spustoszony kraj będzie uprawiany, żeby nie był pustkowiem w oczach każdego przechodnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	spustoszona ziemia będzie uprawiana i nie będzie już pustkowiem w oczach każdego przechodnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spustoszony kraj będzie uprawiony, zamiast być pustkowiem w oczach każdego przechodnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і земля, що згинула, буде опрацьована, томущо була знищена перед очима кожного, хто проходить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spustoszona ziemia będzie uprawiana, mimo, że była pustynią w oczach każdego przechodnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ten spustoszony kraj będzie uprawiany, mimo iż przedtem w oczach każdego przechodnia był bezludnym pustkowiem.